

## II

(Acte fără caracter legislativ)

## ACORDURI INTERNAȚIONALE

## DECIZIA CONSILIULUI

din 9 aprilie 2014

**de modificare a anexelor I, II și III la Decizia 2011/432/UE privind aprobarea, în numele Uniunii Europene, a Convenției de la Haga din 23 noiembrie 2007 privind obținerea pensiei de întreținere în străinătate pentru copii și alți membri ai familiei**

(2014/218/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 81 alineatul (3) primul paragraf coroborat cu articolul 218 alineatul (6) al doilea paragraf litera (b) și alineatul (8) al doilea paragraf prima teză,

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

având în vedere avizul Parlamentului European <sup>(1)</sup>,

întrucât:

- (1) Anexa I la Decizia 2011/432/UE a Consiliului <sup>(2)</sup> cuprinde declarațiile care urmează să fie formulate de Uniune la momentul aprobării Convenției de la Haga din 23 noiembrie 2007 privind obținerea pensiei de întreținere în străinătate pentru copii și alți membri ai familiei (denumită în continuare „convenția”), în conformitate cu articolul 63 din convenție.
- (2) Anexa II la Decizia 2011/432/UE indică rezerva care urmează să fie formulată de Uniune la momentul aprobării convenției, în conformitate cu articolul 62 din convenție.
- (3) Anexa III la Decizia 2011/432/UE indică declarațiile care urmează să fie făcute de către Uniune la momentul aprobării convenției, în conformitate cu articolul 63 din convenție.
- (4) Datorită aderării Croației la Uniune la 1 iulie 2013 și datorită notificării Comisiei de către unele state membre referitoare la modificări aduse rezervei și declarațiilor care le privesc, este necesar să se modifice anexele I, II și III la Decizia 2011/432/UE înainte ca Uniunea să își depună instrumentul de aprobare a convenției.
- (5) Regatul Unit și Irlanda participă la adoptarea și aplicarea prezentei decizii.
- (6) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul nr. 22 privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu are obligații în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale,

<sup>(1)</sup> Aviz din 17 aprilie 2013 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial).

<sup>(2)</sup> Decizia 2011/432/UE a Consiliului din 9 iunie 2011 privind aprobarea, în numele Uniunii Europene, a Convenției de la Haga din 23 noiembrie 2007 privind obținerea pensiei de întreținere în străinătate pentru copii și alți membri ai familiei (JO L 192, 22.7.2011, p. 39).

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Decizia 2011/432/UE se modifică după cum urmează:

1. anexa I se înlocuiește cu textul din anexa I la prezenta decizie;
2. anexa II se înlocuiește cu textul din anexa II la prezenta decizie;
3. anexa III se înlocuiește cu textul din anexa III la prezenta decizie.

*Articolul 2*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 9 aprilie 2014.

*Pentru Consiliu*  
*Președintele*  
D. KOURKOULAS

---

## ANEXA I

## „ANEXA I

**Declarațiile Uniunii Europene cu ocazia aprobării Convenției de la Haga din 23 noiembrie 2007 privind obținerea pensiei de întreținere în străinătate pentru copii și alți membri ai familiei («convenția»), în conformitate cu articolul 63 din convenție**

**A. DECLARAȚIA PREVĂZUTĂ LA ARTICOLUL 59 ALINEATUL (3) PRIVIND COMPETENȚA UNIUNII EUROPENE ASUPRA DOMENIILOR REGLEMENTATE DE CONVENȚIE**

1. Uniunea Europeană declară că își exercită competența cu privire la toate domeniile reglementate de convenție. Statele sale membre își asumă obligații în temeiul convenției ca urmare a încheierii acesteia de către Uniunea Europeană.
2. Membrii Uniunii Europene sunt Regatul Belgiei, Republica Bulgaria, Republica Cehă, Regatul Danemarcei, Republica Federală Germania, Republica Estonia, Irlanda, Republica Elenă, Regatul Spaniei, Republica Franceză, Republica Croația, Republica Italiană, Republica Cipru, Republica Letonia, Republica Lituania, Marele Ducat al Luxemburgului, Ungaria, Republica Malta, Regatul Țărilor de Jos, Republica Austria, Republica Polonă, Republica Portugheză, România, Republica Slovenia, Republica Slovacă, Republica Finlanda, Regatul Suediei și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord.
3. Cu toate acestea, prezenta declarație nu se aplică Regatului Danemarcei, în conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul nr. 22 privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.
4. Prezenta declarație nu este aplicabilă teritoriilor statelor membre în care nu se aplică Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (articolul 355 din respectivul tratat) și nu aduce atingere actelor sau pozițiilor care pot fi adoptate în temeiul convenției de către statele membre respective în numele și în interesul respectivelor teritorii.
5. Aplicarea convenției în cadrul cooperării dintre autoritățile centrale este responsabilitatea autorităților centrale ale fiecărui stat membru al Uniunii Europene. Prin urmare, oricând o autoritate centrală a unui stat contractant are nevoie să contacteze o autoritate centrală dintr-un stat membru al Uniunii Europene, aceasta ar trebui să contacteze direct autoritatea centrală vizată. Statele membre ale Uniunii Europene vor participa, în cazul în care vor considera oportun acest lucru, și în cadrul tuturor comisiilor speciale care ar putea fi însărcinate cu urmărirea modului de aplicare a convenției.

**B. DECLARAȚIA PREVĂZUTĂ LA ARTICOLUL 2 ALINEATUL (3) DIN CONVENȚIE**

Uniunea Europeană declară că va extinde domeniul de aplicare al capitolelor II și III din convenție la obligațiile de întreținere între soți.”

---

## ANEXA II

## „ANEXA II

**Rezervă formulată de Uniunea Europeană în momentul aprobării Convenției de la Haga din 23 noiembrie 2007 privind obținerea pensiei de întreținere în străinătate pentru copii și alți membri ai familiei («convenția»), în conformitate cu articolul 62 din convenție**

Uniunea Europeană formulează următoarea rezervă prevăzută la articolul 44 alineatul (3) din convenție:

Republica Cehă, Republica Estonia, Republica Elenă, Republica Cipru, Republica Letonia, Republica Lituania, Ungaria, Regatul Țărilor de Jos, Republica Polonă, Republica Slovenia, Republica Slovacă, Regatul Suediei și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord se opun utilizării limbii franceze în comunicările dintre autoritățile centrale.

Republica Franceză și Marele Ducat al Luxemburgului se opun utilizării limbii engleze în comunicările dintre autoritățile centrale.”

---

## ANEXA III

## „ANEXA III

**Declarațiile Uniunii Europene în momentul aprobării Convenției de la Haga din 23 noiembrie 2007 privind obținerea pensiei de întreținere în străinătate pentru copii și alți membri ai familiei («convenția»), în conformitate cu articolul 63 din convenție**

## 1. DECLARAȚIILE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 11 ALINEATUL (1) LITERA (g) DIN CONVENȚIE

Uniunea Europeană declară că, în statele membre enumerate mai jos, o cerere, alta decât o cerere în temeiul articolului 10 alineatul (1) litera (a) și alineatul (2) litera (a) din convenție, include informațiile sau documentele specificate pentru fiecare dintre statele membre enumerate:

**Regatul Belgiei:**

- pentru cererile în temeiul articolului 10 alineatul (1) literele (e) și (f) și alineatul (2) literele (b) și (c), textul integral al hotărârilor, în copie (copii) legalizată (legalizate).

**Republica Cehă:**

- imputernicirea acordată autorității centrale de către solicitant în temeiul articolului 42.

**Republica Federală Germania:**

- cetățenia, profesia sau ocupația creditorului și, după caz, numele și adresa reprezentantului său legal;
- cetățenia, profesia sau ocupația debitorului, în măsura în care sunt cunoscute creditorului;
- în cazul unei cereri din partea unui serviciu de drept public prin care se invocă obligații de întreținere în temeiul unui drept transferat, numele și datele de contact ale persoanei a cărei cerere a fost transferată;
- în cazul indexării unei cereri executorii, metoda de calculare a indexării și, în cazul unei obligații de plată de dobândă legală, rata dobânzii legale și data de la care începe să se aplice dobânda obligatorie.

**Regatul Spaniei:**

- cetățenia creditorului;
- cetățenia debitorului;
- codul numeric personal (din cartea de identitate sau pașaport) atât al creditorului, cât și al debitorului.

**Republica Franceză:**

Cererile menționate la articolul 10 alineatul (1) literele (e) și (f) și alineatul (2) literele (b) și (c) sunt însoțite de hotărârea privind întreținerea a cărei modificare se solicită.

**Republica Croația**

## I. Cerere în temeiul articolului 10 alineatul (1) litera (b)

1. O cerere de executare a unei hotărâri formulate sau recunoscute în Republica Croația, în calitate de stat solicitat, trebuie să conțină:
  - informații detaliate privind instanța care a emis hotărârea și data la care a fost emisă hotărârea;
  - informații detaliate privind contul bancar al creditorului (numărul de cont, numele băncii, IBAN).
2. În cazul în care solicitantul este minor, cererea trebuie să fie semnată de reprezentantul său legal.

O cerere de executare a unei hotărâri formulate sau recunoscute în Republica Croația, în calitate de stat solicitat, trebuie să fie însoțită de următoarele documente:

- originalul mandatului de executare sau al hotărârii instanței sau o copie certificată a hotărârii instanței însoțită de o atestare de titlu executoriu;
- lista detaliată a restanțelor solicitate;

- în cazurile în care indexarea se aplică unei cereri executorii, metoda de calculare a indexării și, în cazul unei obligații de plată de dobândă legală, o precizare privind rata dobânzii legale și data de la care începe să se aplice dobânda obligatorie;
- datele contului bancar în care ar trebui transferate sumele acordate;
- o traducere oficială în limba croată a tuturor documentelor, realizată de un traducător autorizat;
- împuternicirea acordată autorității centrale de către solicitant în conformitate cu articolul 42 din convenție.

## II. Cererile în temeiul articolului 10 alineatul (1) literele (c) și (d)

### 1. Cererea de pronunțare a unei hotărâri în Republica Croația, în calitate de stat solicitat, trebuie să conțină:

- o precizare privind cuantumul lunar al pensiei de întreținere solicitate;
- o precizare cu privire la perioada pentru care se solicită pensie de întreținere;
- informații privind statutul personal și social al solicitantului (copilul sau părintele cu care locuiește copilul);
- informații privind statutul personal și social al debitorului — părintele cu care copilul nu locuiește, numărul persoanelor care primesc deja pensie de întreținere din partea debitorului, în cazul în care solicitantul dispune de aceste informații.

### 2. Cererea trebuie să fie semnată personal de solicitant sau, în cazul în care solicitantul este minor, de către reprezentantul său legal.

Cererea de pronunțare a unei hotărâri în Republica Croația, în calitate de stat solicitat, trebuie să fie însoțită de următoarele documente:

- documente care atestă relația părinte-copil; starea civilă sau de parteneriat a solicitantului și a debitorului; certificatul de naștere al copilului, dacă filiația urmează să fie stabilită cu titlu preliminar;
- certificatul de desfacere a căsătoriei;
- hotărârea organismului competent privind îngrijirea copilului sau hotărârea privind custodia copilului;
- documentul pe baza căruia se calculează indexarea cuantumului pensiei de întreținere (în cazul în care este prevăzută în statul solicitant);
- o traducere oficială în limba croată a tuturor documentelor, realizată de un traducător autorizat;
- împuternicirea acordată autorității centrale de către solicitant în conformitate cu articolul 42 din convenție.

## III. Cererile în temeiul articolului 10 alineatul (1) literele (e) și (f)

### 1. Cererea de modificare a unei hotărâri trebuie să cuprindă:

- numele instanței care a emis hotărârea a cărei modificare este cerută sau al organismului în fața căruia s-a încheiat acordul privind pensia de întreținere;
- data la care s-a emis hotărârea sau la care s-a încheiat acordul și numărul hotărârii sau al acordului;
- prenumele și numele părților la procedură și datele lor de naștere;
- modificarea circumstanțelor persoanei care primește pensie de întreținere, ale debitorului, ale creditorului și ale persoanei care are în îngrijire copilul, inclusiv faptul că s-a emis o nouă hotărâre sau s-a încheiat un nou acord privind îngrijirea copilului; modificarea diurnei și alte circumstanțe care justifică modificarea hotărârii;
- o precizare privind cuantumul lunar solicitat;
- informații detaliate privind contul bancar al creditorului (numărul de cont, numele băncii, IBAN).

### 2. Cererea trebuie să fie semnată personal de solicitant sau, în cazul în care solicitantul este minor, de către reprezentantul său legal.

O cerere de modificare a unei hotărâri trebuie să fie însoțită de următoarele documente:

- originalul mandatului de executare sau al hotărârii instanței sau o copie certificată a hotărârii instanței însoțită de o atestare de titlu executoriu;
- datele contului bancar în care ar trebui transferate sumele acordate;

- o traducere oficială în limba croată a tuturor documentelor, realizată de un traducător autorizat;
- împuternicirea acordată autorității centrale de către solicitant în conformitate cu articolul 42 din convenție.

#### IV. Cererile în temeiul articolului 10 alineatul (2) literele (b) și (c)

##### 1. Cererea de modificare a unei hotărâri trebuie să cuprindă:

- numele instanței care a emis hotărârea a cărei modificare este cerută sau al organismului în fața căruia s-a încheiat acordul privind pensia de întreținere;
- data la care s-a emis hotărârea sau la care s-a încheiat acordul și numărul hotărârii sau al acordului;
- prenumele și numele părților la procedură și datele lor de naștere;
- modificarea circumstanțelor persoanei care primește pensie de întreținere, ale debitorului, ale creditorului și ale persoanei care are în îngrijire copilul, inclusiv faptul că s-a luat o nouă hotărâre sau s-a încheiat un nou acord privind îngrijirea copilului; modificarea diurnei și alte circumstanțe care justifică modificarea hotărârii;
- o precizare privind cuantumul lunar plătit anterior depunerii cererii și modificarea cerută.

##### 2. Cererea trebuie să fie semnată personal de către solicitant.

Cererea de modificare a unei hotărâri trebuie să fie însoțită de următoarele documente:

- originalul mandatului de executare sau al hotărârii instanței sau o copie certificată a hotărârii instanței însoțită de o atestare de titlu executoriu;
- o traducere oficială în limba croată a tuturor documentelor, realizată de un traducător autorizat;
- împuternicirea acordată autorității centrale de către solicitant în conformitate cu articolul 42 din convenție.

#### **Republica Letonia:**

- cererea include informațiile menționate în formularele relevante recomandate și publicate de Conferința de la Haga de drept internațional privat și este însoțită de o chitanță de plată a impozitului de stat în cazurile în care solicitantul nu este scutit de la plata taxei de stat sau nu primește asistență juridică, precum și de documentele justificative privind informațiile incluse în cerere;
- cererea include codul personal al solicitantului (în cazul în care i s-a atribuit un astfel de cod în Republica Letonia) sau numărul de identificare, dacă un astfel de număr i-a fost atribuit; codul personal al respondentului (în cazul în care i s-a atribuit un astfel de cod în Republica Letonia) sau numărul de identificare, dacă un astfel de număr i-a fost atribuit; codurile personale (în cazul în care li s-au atribuit astfel de coduri în Republica Letonia) sau numerele de identificare, dacă li s-au atribuit astfel de numere, ale tuturor persoanelor pentru care se solicită întreținerea;
- cererile menționate la articolul 10 alineatul (1) literele (a), (b), (d) și (f) și la alineatul (2) literele (a) și (c) care nu vizează întreținerea pentru copil (în sensul articolului 15 sunt însoțite de un document care indică măsura în care solicitantul a beneficiat de asistență juridică gratuită în statul de origine, care conține informații privind tipul și amploarea asistenței juridice deja solicitate și care indică tipul de asistență juridică suplimentară necesară;
- cererile menționate la articolul 10 alineatul (1) litera (b) sunt însoțite de un document care să indice mijloacele de executare pe care le-a ales solicitantul (proceduri de recuperare a activelor mobile, a fondurilor și/sau a bunurilor imobile ale debitorului);
- cererile menționate la articolul 10 alineatul (1) litera (b) sunt însoțite de un document în care se calculează cuantumul datoriei;
- cererile menționate la articolul 10 alineatul (1) literele (c), (d), (e) și (f) și la alineatul (2) literele (b) și (c) sunt însoțite de documente care dovedesc informațiile privind situația financiară și cheltuielile creditorului și/sau debitorului.

**Republica Malta:****I. Cerere în temeiul articolului 10 alineatul (1) litera (b)****1. O cerere de executare a unei hotărâri cuprinde:**

- denumirea instanței care a pronunțat hotărârea judecătorească;
- data hotărârii judecătorești;
- detalii privind cetățenia creditorului și a debitorului; și
- profesia sau ocupația.

**2. Se anexează, de asemenea, următoarele documente:**

- o copie certificată a hotărârii împreună cu ordinul de executare a acesteia;
- lista detaliată a restanțelor și, în cazul indexării unei cereri executorii, metoda de calculare a indexării, iar în cazul unei obligații de plată de dobândă legală, rata dobânzii legale și data de la care începe să se aplice dobânda obligatorie;
- datele contului bancar în care ar trebui transferate sumele executate;
- copia cererii și a anexelor; și
- traducerea tuturor documentelor în limba malteză de către un traducător calificat autorizat.

**II. Cerere în temeiul articolului 10 alineatul (1) literele (c) și (d)**

O cerere de pronunțare a unei hotărâri de acordare a pensiei de întreținere pentru copil este însoțită de următoarele documente:

- cuantumul lunar al pensiei de întreținere pentru copil în raport cu fiecare creditor; și
- motivele cererii de pronunțare a unei hotărâri, care trebuie să conțină informații referitoare la relația dintre creditor și debitor și la situația financiară a reprezentantului legal al creditorului, precum și informații privind:
  - (i) cheltuielile de întreținere: hrană, sănătate, îmbrăcăminte, cazare și educație. (Notă: în cazul în care pensia de întreținere pentru copil este solicitată pentru mai mulți copii, informațiile trebuie să fie furnizate cu privire la fiecare dintre copii);
  - (ii) sursele și cuantumul veniturilor lunare ale părintelui care are în grijă creditorul; și
  - (iii) cheltuielile lunare ale părintelui care are în grijă creditorul.

**III. Cerere în temeiul articolului 10 alineatul (1) literele (e) și (f)**

O cerere de modificare a unei hotărâri de acordare a pensiei de întreținere cuprinde:

- denumirea instanței care a pronunțat hotărârea, data hotărârii judecătorești și detalii privind părțile la procedură;
- o precizare privind cuantumul lunar al pensiei de întreținere solicitat în numele fiecărui creditor în locul cuantumului acordat anterior;
- o precizare privind modificarea circumstanțelor care justifică cererea de modificare a sumei pensiei de întreținere; și
- documentele justificative, care trebuie să fie enumerate și anexate cererii (Notă: aceste documente trebuie să fie originale sau copii certificate).

**IV. Cerere în temeiul articolului 10 alineatul (2) literele (b) și (c)**

O cerere de modificare a unei hotărâri de acordare a pensiei de întreținere cuprinde:

- denumirea instanței care a pronunțat hotărârea, data hotărârii judecătorești și detalii privind părțile la procedură;
- o precizare privind cuantumul lunar al pensiei de întreținere solicitat în numele fiecărui creditor în locul cuantumului acordat anterior;
- o precizare privind modificarea circumstanțelor care justifică cererea de modificare a cuantumului pensiei de întreținere; și
- documentele justificative, care trebuie să fie enumerate și anexate cererii. (Notă: aceste documente trebuie să fie originale sau copii certificate).

**Republica Polonă:****I. Cerere în temeiul articolului 10 alineatul (1) litera (b)**

1. Cererea privind executarea unei hotărâri ar trebui să cuprindă denumirea instanței care a pronunțat hotărârea, data hotărârii și prenumele și numele părților la procedură.
2. Ar trebui anexate următoarele documente:
  - titlul executoriu în original (o copie legalizată a hotărârii împreună cu ordinul de executare a acesteia);
  - lista detaliată a restanțelor;
  - datele contului bancar în care ar trebui transferate sumele executate;
  - o copie a cererii și a anexelor;
  - traducerea tuturor documentelor în limba polonă de către un traducător autorizat.
3. Cererea, motivele cererii, lista restanțelor și informațiile privind situația financiară a debitorului trebuie semnate personal de către creditor(i) sau, în cazul minorilor, de către reprezentantul legal al acestora.
4. În cazul în care creditorul nu are în posesie titlul executoriu în original, motivul trebuie menționat în cerere (de exemplu, documentul a fost pierdut ori distrus sau instanța nu a emis un titlu executoriu).
5. În cazul pierderii titlului executoriu, ar trebui anexată cererea de reemitere a titlului executoriu în vederea înlocuirii celui pierdut.

**II. Cererile în temeiul articolului 10 alineatul (1) literele (c) și (d)**

1. Cererea de pronunțare a unei hotărâri de acordare a pensiei de întreținere pentru copil ar trebui să conțină o precizare privind cuantumul lunar solicitat în titlu drept pensie de întreținere pentru copil în cazul fiecărui creditor.
2. Cererea și motivele cererii trebuie semnate personal de către creditor(i) sau, în cazul minorilor, de către reprezentantul legal al acestora.
3. În motivele cererii de pronunțare a unei hotărâri este necesar să se menționeze toate elementele de fapt care justifică cererea și, în special, să se furnizeze informații privind:
  - (a) relația dintre creditor și debitor: copil (copil din căsătorie/copil recunoscut oficial de către debitor/paternitatea copilului stabilită de instanță), alt membru al familiei, soț/soție, fost soț/fostă soție, rudă;
  - (b) informațiile privind situația financiară a creditorului ar trebui să cuprindă date referitoare la:
    - vârsta, starea de sănătate și nivelul de studii ale creditorului;
    - cheltuielile lunare ale creditorului (alimente, îmbrăcăminte, igienă personală, prevenire, medicație, reabilitare, formare, petrecerea timpului liber, cheltuieli excepționale etc.);
    - (în cazul în care pensia de întreținere pentru copil este solicitată pentru mai multe persoane îndreptățite, datele sus-menționate ar trebui furnizate pentru fiecare dintre aceste persoane);
    - studiile părintelui care are în grijă creditorul minor, profesia acestuia dobândită prin studii și profesia pe care o exercită efectiv;
    - sursele și cuantumul veniturilor lunare ale părintelui care are în grijă creditorul;
    - cheltuielile lunare ale părintelui care are în grijă creditorul minor, pentru propria sa întreținere și pentru cea a altor persoane, altele decât creditorul, care se află în întreținerea sa;
  - (c) informațiile privind situația financiară a debitorului ar trebui, de asemenea, să cuprindă date privind studiile debitorului, profesia acestuia dobândită prin studii și profesia pe care o exercită efectiv.
4. Ar trebui să se precizeze care dintre elementele de fapt descrise în motivele cererii urmează să fie invocate în cadrul obținerii de probe (de exemplu, citirea documentului în cursul ședinței de judecată, audierea martorului/martorilor, audierea creditorului sau a reprezentantului legal al acestuia, audierea debitorului etc.).
5. Este necesar să se menționeze fiecare element de probă solicitat și toate informațiile necesare pentru a permite instanței să obțină probele respective.

6. Documentele ar trebui să fie înscrisuri și să fie anexate cererii în original sau sub formă de copii legalizate; documentele întocmite într-o limbă străină ar trebui să fie însoțite de o traducere autorizată în limba polonă.
7. Martorii: ar trebui precizate prenumele, numele și adresa fiecărui martor.

III. *Cererea prevăzută la articolul 10 alineatul (1) literele (e) și (f)*

1. O cerere de modificare a unei hotărâri de acordare a pensiei de întreținere trebuie să cuprindă:
  - (a) denumirea instanței care a pronunțat hotărârea, data hotărârii și prenumele și numele părților la procedură;
  - (b) o precizare privind quantumul lunar al pensiei de întreținere solicitat în numele fiecărui creditor în locul cuantumului acordat anterior.
2. În motivele cererii ar trebui să se descrie schimbarea de situație care justifică solicitarea de modificare a cuantumului pensiei de întreținere.
3. Cererea și motivele cererii trebuie semnate personal de către creditor(i) sau, în cazul minorilor, de către reprezentantul legal al acestora.
4. Ar trebui să se precizeze care dintre elementele de fapt descrise în motivele cererii urmează să fie invocate în cadrul obținerii de probe (de exemplu, citirea documentului în cursul ședinței de judecată, audierea martorului/martorilor, audierea creditorului sau a reprezentantului legal al acestuia, audierea debitorului etc.).
5. Este necesar să se menționeze fiecare element de probă solicitat și toate informațiile necesare pentru a permite instanței să obțină probele respective.
6. Documentele ar trebui să fie înscrisuri și să fie anexate cererii în original sau sub formă de copii legalizate; documentele întocmite într-o limbă străină ar trebui să fie însoțite de o traducere autorizată în limba polonă.
7. Martorii: ar trebui precizate prenumele, numele și adresa fiecărui martor.

IV. *Cererea prevăzută la articolul 10 alineatul (2) literele (b) și (c)*

1. O cerere de modificare a unei hotărâri de acordare a pensiei de întreținere trebuie să cuprindă:
  - (a) denumirea instanței care a pronunțat hotărârea, data hotărârii și prenumele și numele părților la procedură;
  - (b) o precizare privind quantumul lunar al pensiei de întreținere solicitat în numele fiecărui creditor în locul cuantumului acordat anterior.
2. În motivele cererii ar trebui să se descrie schimbarea de situație care justifică solicitarea de modificare a cuantumului pensiei de întreținere.
3. Cererea și motivele cererii trebuie semnate personal de către debitor.
4. Ar trebui să se precizeze care dintre elementele de fapt descrise în motivele cererii urmează să fie invocate în cadrul obținerii de probe (de exemplu, citirea documentului în cursul ședinței de judecată, audierea martorului/martorilor, audierea creditorului sau a reprezentantului legal al acestuia, audierea debitorului etc.).
5. Este necesar să se menționeze fiecare element de probă solicitat și toate informațiile necesare pentru a permite instanței să obțină probele respective.
6. Documentele ar trebui să fie înscrisuri și să fie anexate cererii în original sau sub formă de copii legalizate; documentele întocmite într-o limbă străină ar trebui să fie însoțite de o traducere autorizată în limba polonă.
7. Martorii: ar trebui precizate prenumele, numele și adresa fiecărui martor.

**Republica Portugheză:**

I. *Cerere în temeiul articolului 10 alineatul (1) litera (b)*

O cerere de executare a unei hotărâri trebuie să fie însoțită, pe lângă documentele menționate la articolul 25, de:

1. o listă detaliată a restanțelor și, în cazul indexării unei cereri executorii, de metoda de calculare a indexării; în cazul unei obligații de plată a unei dobânzi legale, o precizare legată de rata dobânzii legale și de data de la care începe să se aplice dobânda obligatorie;
2. datele complete de identificare a contului bancar în care trebuie transferate sumele.

## II. Cerere în temeiul articolului 10 alineatul (1) literele (c) și (d)

O cerere de pronunțare a unei hotărâri de acordare a pensiei de întreținere pentru copil în sensul articolului 15 trebuie să fie însoțită de următoarele documente justificative:

1. cuantumul lunar al pensiei de întreținere pentru copil solicitat în numele fiecărui creditor;
2. motivele cererii de pronunțare a unei hotărâri, care trebuie să precizeze toate faptele în sprijinul cererii și să furnizeze informații referitoare la:
  - (a) relația dintre creditor și debitor: copil (copil din căsătorie/copil recunoscut oficial de către debitor/paternitatea copilului stabilită de instanță), inclusiv prezentarea unui certificat care să ateste filiația/adopția;
  - (b) situația financiară a reprezentantului legal al creditorului (creditorilor) (părinte sau tutore), care trebuie să includă date privind:
    - cheltuielile lunare de întreținere: alimentație, sănătate, îmbrăcăminte, cazare, educație (în cazul în care se solicită pensia de întreținere pentru copil pentru mai multe persoane îndreptățite, datele de mai sus ar trebui să fie furnizate pentru fiecare dintre aceste persoane);
    - sursele și cuantumul veniturilor lunare ale părintelui care are în grijă creditorul;
    - cheltuielile lunare ale părintelui care are în îngrijire un creditor minor, pentru întreținerea proprie și a altor persoane de care este responsabil;
3. cererea motivată, semnată personal de creditor (creditori) sau, în cazul minorilor, de reprezentantul legal al acestuia/ acestora;

## III. Cerere în temeiul articolului 10 alineatul (1) literele (e) și (f)

O cerere de modificare a unei hotărâri de acordare a pensiei de întreținere trebuie să cuprindă:

1. denumirea instanței care a pronunțat hotărârea, data hotărârii judecătorești și identificarea părților la procedură;
2. o precizare privind cuantumul lunar al pensiei de întreținere solicitat în numele fiecărui creditor în locul cuantumului acordat anterior;
3. în motivația cererii, o precizare privind modificarea circumstanțelor care justifică cererea de modificare a valorii pensiei de întreținere;
4. documentele justificative, care ar trebui să fie enumerate și anexate cererii — originale sau copii legalizate;
5. semnătura creditorului (creditorilor) pe cererea motivată, sau, în cazul minorilor, a reprezentantului legal al acestora.,

## IV. Cerere în temeiul articolului 10 alineatul (2) literele (b) și (c)

O cerere de modificare a unei hotărâri de acordare a pensiei de întreținere (prezentată de către debitor) trebuie să includă:

1. denumirea instanței care a pronunțat hotărârea, data hotărârii judecătorești și identificarea părților la procedură;
2. o precizare privind cuantumului lunar al pensiei de întreținere solicitat în numele fiecărui creditor în locul cuantumului acordat anterior;
3. în motivația cererii, o precizare privind modificarea circumstanțelor care justifică cererea de modificare a valorii pensiei de întreținere;
4. documentele justificative, care ar trebui să fie enumerate și anexate cererii — originale sau copii legalizate;
5. pe cererea motivată, semnătura în nume propriu a debitorului (debitorilor).

### Republica Slovacă:

- informații privind cetățenia tuturor părților implicate.

**Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord:***Cerere în temeiul articolului 10 alineatul (1) litera (b)***Anglia și Țara Galilor**

Originalul și/sau copia legalizată a hotărârii; un certificat care dovedește investirea cu formulă executorie; declarație privind restanțele; un document care să ateste că debitorul a compărut la ședința de judecată inițială și, în cazul în care nu a compărut, un document care să ateste că a fost citat sau că hotărârea inițială i-a fost notificată și că i s-a oferit posibilitatea de a exercita o cale de atac; declarație cu privire la locul unde se află debitorul — reședința și locul de muncă; declarație privind identificarea debitorului; fotografia debitorului, dacă este disponibilă; un document care să indice măsura în care solicitantul a beneficiat de asistență juridică gratuită; copie legalizată a certificatului de naștere sau de adopție a copilului (copiilor), după caz; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; copie legalizată a certificatului de căsătorie, dacă este cazul; copie legalizată a hotărârii sau a altui document care atestă desfacerea căsătoriei sau a unui alt tip de relație, dacă este cazul.

**Scoția**

Originalul și/sau copia legalizată a hotărârii; un certificat care dovedește investirea cu formulă executorie; declarație privind restanțele; un document care să ateste că debitorul a compărut la ședința de judecată inițială și, în cazul în care nu a compărut, un document care să ateste că a fost citat sau că hotărârea inițială i-a fost notificată și că i s-a oferit posibilitatea de a exercita o cale de atac; declarație cu privire la locul unde se află debitorul; declarație privind identificarea debitorului; fotografia debitorului, dacă este disponibilă; copie legalizată a certificatului de naștere sau de adopție a copilului (copiilor), după caz; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul.

**Irlanda de Nord**

Originalul și/sau copia legalizată a hotărârii; un certificat care dovedește investirea cu formulă executorie; declarație privind restanțele; un document care să ateste că debitorul a compărut la ședința de judecată inițială și, în cazul în care nu a compărut, un document care să ateste că a fost citat sau că hotărârea inițială i-a fost notificată și că i s-a oferit posibilitatea de a exercita o cale de atac; declarație cu privire la locul unde se află debitorul — reședința și locul de muncă; declarație privind identificarea debitorului; fotografia debitorului, dacă este disponibilă; un document care să indice măsura în care solicitantul a beneficiat de asistență juridică gratuită; copie legalizată a certificatului de naștere sau de adopție a copilului (copiilor), după caz; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; copie legalizată a certificatului de căsătorie, dacă este cazul.

*Cerere în temeiul articolului 10 alineatul (1) litera (c)***Anglia și Țara Galilor**

documente referitoare la situația financiară — venituri/cheltuieli/active; declarație cu privire la locul unde se află pârâtul — reședința și locul de muncă; declarație care să permită identificarea pârâtului; fotografia pârâtului, dacă este disponibilă; copie legalizată a certificatului de naștere sau de adopție a copilului (copiilor), după caz; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; copie legalizată a certificatului de căsătorie, dacă este cazul; copie legalizată a hotărârii sau a altui document care atestă desfacerea căsătoriei sau a unui alt tip de relație, dacă este cazul. Copie a oricărei alte hotărâri judecătorești relevante; cererea de asistență juridică; document care să dovedească filiația, dacă este cazul; orice alte documente menționate la articolul 16 alineatul (3), la articolul 25 alineatul (1) literele (a), (b) și (d) și alineatul (3) litera (b) și la articolul 30 alineatul (3), dacă este cazul.

**Scoția**

Documente referitoare la situația financiară — venituri/cheltuieli/active; declarație cu privire la locul unde se află pârâtul; declarație care să permită identificarea pârâtului; fotografia pârâtului, dacă este disponibilă; copie legalizată a certificatului de naștere sau de adopție a copilului (copiilor), după caz; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; copie legalizată a certificatului de căsătorie, dacă este cazul; cererea de asistență juridică; document care să dovedească filiația, dacă este cazul.

## Irlanda de Nord

documente referitoare la situația financiară — venituri/cheltuieli/active; declarație cu privire la locul unde se află pârâtul — reședința și locul de muncă; declarație care să permită identificarea pârâtului; fotografia pârâtului, dacă este disponibilă; copie legalizată a certificatului de naștere sau de adopție a copilului (copiilor), după caz; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; copie legalizată a certificatului de căsătorie, dacă este cazul; copie legalizată a hotărârii provizorii de divorț, după caz; copie a oricărei alte hotărâri judecătorești relevante; cererea de asistență juridică; document care să dovedească filiația, dacă este cazul; orice alte documente menționate la articolul 16 alineatul (3), la articolul 25 alineatul (1) literele (a), (b) și (d) și alineatul (3) litera (b) și la articolul 30 alineatul (3), dacă este cazul.

*Cerere în temeiul articolului 10 alineatul (1) litera (d)*

## Anglia și Țara Galilor

Copie legalizată a deciziei prevăzute la articolul 20 sau la articolul 22 litera (b) sau (e) împreună cu documentele relevante pentru luarea deciziei respective; un document care să indice măsura în care solicitantul a beneficiat de asistență juridică gratuită; documente referitoare la situația financiară — venituri/cheltuieli/active; declarație cu privire la locul unde se află pârâtul — reședința și locul de muncă; declarație care să permită identificarea pârâtului; fotografia pârâtului, dacă este disponibilă; copie legalizată a certificatului de naștere sau de adopție a copilului (copiilor), după caz; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; copie legalizată a certificatului de căsătorie, dacă este cazul; copie legalizată a hotărârii sau a altui document care atestă desfacerea căsătoriei sau a unui alt tip de relație, dacă este cazul; copie a oricărei alte hotărâri judecătorești relevante; document care să dovedească filiația, dacă este cazul; orice alte documente menționate la articolul 16 alineatul (3), la articolul 25 alineatul (1) literele (a), (b) și (d) și alineatul (3) litera (b) și la articolul 30 alineatul (3), dacă este cazul.

## Scoția

A se vedea articolul 10 alineatul (1) litera (c) menționat anterior.

## Irlanda de Nord

Copie legalizată a deciziei prevăzute la articolul 20 sau la articolul 22 litera (b) sau (e) împreună cu documentele relevante pentru luarea deciziei respective; un document care să indice măsura în care solicitantul a beneficiat de asistență juridică gratuită; documente referitoare la situația financiară — venituri/cheltuieli/active; declarație cu privire la locul unde se află pârâtul — reședința și locul de muncă; declarație care să permită identificarea pârâtului; fotografia pârâtului, dacă este disponibilă; copie legalizată a certificatului de naștere sau de adopție a copilului (copiilor), după caz; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; copie legalizată a certificatului de căsătorie, dacă este cazul; copie legalizată a hotărârii provizorii de divorț, după caz; copie a oricărei alte hotărâri judecătorești relevante; document care să dovedească filiația, dacă este cazul; orice alte documente menționate la articolul 16 alineatul (3), la articolul 25 alineatul (1) literele (a), (b) și (d) și alineatul (3) litera (b) și la articolul 30 alineatul (3), dacă este cazul.

*Cerere în temeiul articolului 10 alineatul (1) litera (e)*

## Anglia și Țara Galilor

Copie a deciziei care urmează a fi modificată; documente referitoare la situația financiară a solicitantului și a pârâtului — venituri/cheltuielile/active; cererea de asistență juridică; copie legalizată a certificatului de naștere sau de adopție a copilului (copiilor), după caz; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; documente referitoare la schimbările privind situația copilului (copiilor); documente referitoare la starea civilă a solicitantului și a pârâtului, dacă este cazul; copie a oricărei alte hotărâri judecătorești relevante; orice alte documente menționate la articolul 16 alineatul (3), la articolul 25 alineatul (1) literele (a), (b) și (d) și alineatul (3) litera (b) și la articolul 30 alineatul (3), dacă este cazul, o declarație scrisă care să ateste că ambele părți au compărut în cadrul procedurii sau, în cazul în care numai solicitantul a compărut, originalul sau copia legalizată a documentului care atestă citarea celeilalte părți.

## Scoția

Copie a deciziei care urmează a fi modificată; documente referitoare la situația financiară a solicitantului și a pârâtului — venituri/cheltuielile/active; cererea de asistență juridică; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; documente referitoare la schimbările intervenite în situația copilului (copiilor).

## Irlanda de Nord

Copie a deciziei care urmează a fi modificată; documente referitoare la situația financiară a solicitantului și a pârâtului — venituri/cheltuielile/active; cererea de asistență juridică; copie legalizată a certificatului de naștere sau de adopție a copilului (copiilor), după caz; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; documente referitoare la schimbările privind situația copilului (copiilor); documente referitoare la starea civilă a solicitantului și a pârâtului, dacă este cazul; copie a oricărei alte hotărâri judecătorești relevante; orice alte documente menționate la articolul 16 alineatul (3), la articolul 25 alineatul (1) literele (a), (b) și (d) și alineatul (3) litera (b) și la articolul 30 alineatul (3), dacă este cazul.

*Cererea în temeiul articolului 10 alineatul (1) litera (f)*

## Anglia și Țara Galilor

Originalul și/sau copia legalizată a hotărârii care urmează să fie modificată; un document care să ateste că debitorul a compărut la ședința de judecată inițială și, în cazul în care nu a compărut, un document care să ateste că a fost citat sau că hotărârea inițială i-a fost notificată și că i s-a oferit posibilitatea de a exercita o cale de atac; un document care să indice măsura în care solicitantul a beneficiat de asistență juridică gratuită; documente referitoare la situația financiară a solicitantului și a pârâtului — venituri/cheltuielile/active; un certificat care dovedește investirea cu formulă executorie; copie legalizată a certificatului de naștere sau de adopție a copilului (copiilor), după caz; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; documente referitoare la schimbările privind situația copilului (copiilor); copie legalizată a certificatului de căsătorie, dacă este cazul; copie legalizată a hotărârii sau a altui document care atestă desfacerea căsătoriei sau a unui alt tip de relație, dacă este cazul; documente referitoare la starea civilă a solicitantului și a pârâtului, dacă este cazul; copie a oricărei alte hotărâri judecătorești relevante; declarație cu privire la locul unde se află debitorul — reședința și locul de muncă; declarație privind identificarea debitorului; fotografia debitorului, dacă este disponibilă; orice alte documente menționate la articolul 16 alineatul (3), la articolul 25 alineatul (1) literele (a), (b) și (d) și alineatul (3) litera (b) și la articolul 30 alineatul (3), dacă este cazul, o declarație scrisă care să ateste că ambele părți sau compărut în cadrul procedurii sau, în cazul în care numai solicitantul a compărut, originalul sau copia legalizată a documentului care atestă citarea celeilalte părți.

## Scotia

Originalul și/sau copia legalizată a hotărârii care urmează să fie modificată; un document care să ateste că aceste proceduri au fost notificate debitorului sau că hotărârea inițială i-a fost notificată și că i s-a oferit posibilitatea de a exercita o cale de atac; un document care să indice măsura în care solicitantul a beneficiat de asistență juridică gratuită; documente referitoare la situația financiară a solicitantului și a pârâtului — venituri/cheltuielile/active; un certificat care dovedește investirea cu formulă executorie; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; documente referitoare la schimbările privind situația copilului (copiilor); documente referitoare la starea civilă a solicitantului și a pârâtului, dacă este cazul; declarație cu privire la locul unde se află debitorul; declarație privind identificarea debitorului; fotografia debitorului, dacă este disponibilă.

## Irlanda de Nord

Originalul și/sau copia legalizată a hotărârii care urmează să fie modificată; un document care să ateste că debitorul a compărut la ședința de judecată inițială și, în cazul în care nu a compărut, un document care să ateste că a fost citat sau că hotărârea inițială i-a fost notificată și că i s-a oferit posibilitatea de a exercita o cale de atac; un document care să indice măsura în care solicitantul a beneficiat de asistență juridică gratuită; documente referitoare la situația financiară a solicitantului și a pârâtului — venituri/cheltuielile/active; un certificat care dovedește investirea cu formulă executorie; copie legalizată a certificatului de naștere sau de adopție a copilului (copiilor), după caz; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; documente referitoare la schimbările privind situația copilului (copiilor); copie legalizată a certificatului de căsătorie, dacă este cazul; copie legalizată a hotărârii provizorii de divorț, după caz; documente referitoare la starea civilă a solicitantului și a pârâtului, dacă este cazul; copie a oricărei alte hotărâri judecătorești relevante; declarație cu privire la locul unde se află debitorul — reședința și locul de muncă; declarație privind identificarea debitorului; fotografia debitorului, dacă este disponibilă; orice alte documente menționate la articolul 16 alineatul (3), la articolul 25 alineatul (1) literele (a), (b) și (d) și alineatul (3) litera (b) și la articolul 30 alineatul (3), dacă este cazul.

*Cerere în temeiul articolului 10 alineatul (2) litera (b)*

## Anglia și Țara Galilor

Copie a deciziei care urmează a fi modificată; documente referitoare la situația financiară a solicitantului și a pârâtului — venituri/cheltuielile/active; cererea de asistență juridică; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; documente referitoare

la schimbările privind situația copilului (copiilor); documente referitoare la starea civilă a solicitantului și a pârâtului, dacă este cazul; copie a oricărei alte hotărâri judecătorești relevante; orice alte documente menționate la articolul 16 alineatul (3), la articolul 25 alineatul (1) literele (a), (b) și (d) și alineatul (3) litera (b) și la articolul 30 alineatul (3), dacă este cazul.

#### Scotia

Copie a deciziei care urmează a fi modificată; documente referitoare la situația financiară a solicitantului și a pârâtului — venituri/cheltuielile/active; cererea de asistență juridică; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; documente referitoare la schimbările intervenite în situația copilului (copiilor).

#### Irlanda de Nord

Copie a deciziei care urmează a fi modificată; documente referitoare la situația financiară a solicitantului și a pârâtului — venituri/cheltuielile/active; cererea de asistență juridică; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; documente referitoare la schimbările privind situația copilului (copiilor); documente referitoare la starea civilă a solicitantului și a pârâtului, dacă este cazul; copie a oricărei alte hotărâri judecătorești relevante; orice alte documente menționate la articolul 16 alineatul (3), la articolul 25 alineatul (1) literele (a), (b) și (d) și alineatul (3) litera (b) și la articolul 30 alineatul (3), dacă este cazul.

#### *Cerere în temeiul articolului 10 alineatul (2) litera (c)*

#### Anglia și Țara Galilor

Originalul și/sau copia legalizată a hotărârii care urmează să fie modificată; un certificat care dovedește investirea cu formulă executorie; un document care să indice măsura în care solicitantul a beneficiat de asistență juridică gratuită; documente referitoare la situația financiară a solicitantului și a pârâtului — venituri/cheltuielile/active; copie legalizată a certificatului de naștere sau de adopție a copilului (copiilor), după caz; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; documente referitoare la schimbările privind situația copilului (copiilor); copie legalizată a certificatului de căsătorie, dacă este cazul; copie legalizată a hotărârii sau a altui document care atestă desfacerea căsătoriei sau a unui alt tip de relație, dacă este cazul; documente referitoare la starea civilă a solicitantului și a pârâtului, dacă este cazul; copie a oricărei alte hotărâri judecătorești relevante; declarație cu privire la locul unde se află creditorul — reședința și locul de muncă; declarație care să permită identificarea creditorului; fotografia creditorului, dacă este disponibilă; orice alte documente menționate la articolul 16 alineatul (3), la articolul 25 alineatul (1) literele (a), (b) și (d) și alineatul (3) litera (b) și la articolul 30 alineatul (3), dacă este cazul.

#### Scotia

Originalul și/sau copia legalizată a hotărârii care urmează să fie modificată; un document care să indice măsura în care solicitantul a beneficiat de asistență juridică gratuită; documente referitoare la situația financiară a solicitantului și a pârâtului — venituri/cheltuielile/active; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; documente relevante pentru schimbările intervenite în situația financiară a solicitantului; o declarație cu privire la locul unde se află creditorul; declarație care să permită identificarea creditorului; fotografia creditorului, dacă este disponibilă.

#### Irlanda de Nord

Originalul și/sau copia legalizată a hotărârii care urmează să fie modificată; un certificat care dovedește investirea cu formulă executorie; un document care să indice măsura în care solicitantul a beneficiat de asistență juridică gratuită; documente referitoare la situația financiară a solicitantului și a pârâtului — venituri/cheltuielile/active; copie legalizată a certificatului de naștere sau de adopție a copilului (copiilor), după caz; certificat de la școală/liceu, dacă este cazul; documente referitoare la schimbările privind situația copilului (copiilor); copie legalizată a certificatului de căsătorie, dacă este cazul; copie legalizată a hotărârii provizorii de divorț, după caz; documente referitoare la starea civilă a solicitantului și a pârâtului, dacă este cazul; copie a oricărei alte hotărâri judecătorești relevante; declarație cu privire la locul unde se află creditorul — reședința și locul de muncă; declarație care să permită identificarea creditorului; fotografia creditorului, dacă este disponibilă; orice alte documente menționate la articolul 16 alineatul (3), la articolul 25 alineatul (1) literele (a), (b) și (d) și alineatul (3) litera (b) și la articolul 30 alineatul (3), dacă este cazul.

#### Generalități

Pentru cererile în temeiul articolului 10, inclusiv al articolului 10 alineatul (1) litera (a) și alineatul (2) litera (a), autoritatea centrală din Anglia și Țara Galilor ar dori să primească fiecare document în trei exemplare, însoțite de traducerea în limba engleză (dacă este necesar).

Pentru solicitările în temeiul articolului 10, inclusiv al articolului 10 alineatul (1) litera (a) și alineatul (2) litera (a), autoritatea centrală din Irlanda de Nord ar dori să primească fiecare document în trei exemplare, însoțite de traducerea în limba engleză.

## 2. DECLARAȚIILE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 44 ALINEATUL (1) DIN CONVENȚIE

Uniunea Europeană declară că statele membre enumerate mai jos acceptă cererile și documentele conexe traduse, pe lângă limba lor oficială, în limbile specificate pentru fiecare dintre statele membre enumerate:

Republica Cehă: limba slovacă

Republica Estonia: limba engleză

Republica Cipru: limba engleză

Republica Lituania: limba engleză

Republica Malta: limba engleză

Republica Slovacă: limba cehă

Republica Finlanda: limba engleză

## 3. DECLARAȚIILE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 44 ALINEATUL (2) DIN CONVENȚIE

Uniunea Europeană declară că, în Regatul Belgiei, documentele se redactează sau se traduc în limbile franceză, neerlandeză sau germană, în funcție de diferitele părți ale teritoriului său în care urmează să fie prezentate.

Informațiile privind limba care urmează să fie utilizată într-o anumită parte a Belgiei se găsesc în Manualul autorităților de destinație prevăzut în Regulamentul (CE) nr. 1393/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 13 noiembrie 2007 privind notificarea sau comunicarea în statele membre a actelor judiciare și extrajudiciare în materie civilă sau comercială (notificarea sau comunicarea actelor) <sup>(1)</sup>. Respectivul manual poate fi accesat pe următoarea pagină de internet [http://ec.europa.eu/justice\\_home/judicialatlascivil/html/index\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_ro.htm)

Se face click pe:

«Comunicarea/notificarea actelor (Regulamentul 1393/2007)»/«Acte»/«Manual»/«Belgia»/«Geographical areas of competence» (p. 13 *et seq.*).

sau se caută direct adresa următoare:

[http://ec.europa.eu/justice\\_home/judicialatlascivil/html/pdf/manual\\_sd\\_bel.pdf](http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/manual_sd_bel.pdf)

și se face click pe «Geographical areas of competence» (p. 13 *et seq.*)”

---

<sup>(1)</sup> JO L 324, 10.12.2007, p. 79.